

Luk

Chapter 18

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε
Berkata dan perumpamaan kepada-mereka tentang - harus selalu
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1163](#) [G3842](#)
- προσεύχεσθαι αὐτούς, καὶ μὴ ἔνκακεῖν,
berdoa mereka dan tidak tawar-hati
[G4336](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1573](#)

| Yesus mengatakan suatu perumpamaan kepada mereka untuk menegaskan, bahwa mereka harus selalu berdoa dengan tidak jemu-jemu.

- 2 λέγων, Κριτῆς τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
berkata Hakim tertentu ada di suatu kota - Allah tidak takut
[G3004](#) [G2923](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G5399](#)
- καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρέπόμενος.
dan manusia tidak segan
[G2532](#) [G0444](#) [G3361](#) [G1788](#)

| Kata-Nya: "Dalam sebuah kota ada seorang hakim yang tidak takut akan Allah dan tidak menghormati seorang pun.

- 3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτὸν,
janda dan ada di - kota itu dan ia-datang kepada dia
[G5503](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)
- λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
berkata Berikanlah-keadilan-kepadaku aku dari - lawanku -ku
[G3004](#) [G1556](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0476](#) [G1473](#)

| Dan di kota itu ada seorang janda yang selalu datang kepada hakim itu dan berkata: Belalah hakku terhadap lawanku.

- 4 καὶ οὐκ ἠθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
dan tidak ia-mau untuk waktu sesudah itu tetapi ia-berkata dalam dirinya
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1909](#) [G5550](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)
- Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
Jika juga - Allah tidak aku-takut dan-tidak manusia aku-segan
[G1487](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3761](#) [G0444](#) [G1788](#)

| Beberapa waktu lamanya hakim itu menolak. Tetapi kemudian ia berkata dalam hatinya: Walaupun aku tidak takut akan Allah dan tidak menghormati seorang pun,

5	διά karena G1223	γε setidaknya G1065	τὸ - G3588	παρέχειν memberikan G3930	μοι kepadaku G1473	κόπον kesusahan G2873	τὴν - G3588	χήραν janda G5503	ταύτην, ini G3778
	ἐκδικήσω aku-akan-memberi-keadilan G1556		αὐτήν, dia G0846	ἵνα supaya G2443	μὴ tidak G3361	εἰς pada G1519	τέλος akhirnya G5056	ἐρχομένη, datang G2064	ὑπωπιάζη ia-melelahkan G5299
	με. aku G1473								

namun karena janda ini menyusahkan aku, baiklah aku membenarkan dia, supaya jangan terus saja ia datang dan akhirnya menyerang aku."

6	Ἔειπεν Berkata G3004	δὲ dan G1161	ὁ - G3588	Κύριος, Tuhan G2962	Ἄκούσατε Dengarlah G0191	τί apa G5101	ὁ - G3588	κριτῆς hakim G2923	τῆς - G3588	ἀδικίας ketidakadilan G0093
	λέγει. berkata G3004									

Kata Tuhan: "Camkanlah apa yang dikatakan hakim yang lalim itu!

7	ὁ - G3588	δὲ dan G1161	Θεὸς Allah G2316	οὐ tidak G3756	μὴ - G3361	ποιήσῃ akan-melakukan G4160	τὴν - G3588	ἐκδίκησιν keadilan G1557	τῶν -bagi G3588
	ἐκλεκτῶν orang-orang-pilihan G1588		αὐτοῦ, -Nya G0846	τῶν - G3588	βοώντων yang-berseru G0994	αὐτῷ kepada-Nya G0846	ἡμέρας siang G2250	καὶ dan G2532	νυκτός, καὶ malam dan G3571 G2532
	μακροθυμεῖ Ia-bersabar G3114	ἐπ’ terhadap G1909	αὐτοῖς? mereka G0846						

Tidakkah Allah akan membenarkan orang-orang pilihan-Nya yang siang malam berseru kepada-Nya? Dan adakah Ia mengulur-ulur waktu sebelum menolong mereka?

8	λέγω Aku-berkata G3004	ὕμῖν, kepadamu G4771	ὅτι bahwa G3754	ποιήσῃ Ia-akan-melakukan G4160	τὴν - G3588	ἐκδίκησιν keadilan G1557	αὐτῶν mereka G0846	ἐν dengan G1722	
	τάχει. segera G5034	πλὴν Tetapi G4133	ὁ - G3588	Υἱὸς Anak G5207	τοῦ - G3588	ἀνθρώπου Manusia G0444	ἐλθῶν, datang G2064	ἄρα mungkinkah G0687	εὕρήσει Ia-akan-menemukan G2147
	τὴν - G3588	πίστιν iman G4102	ἐπὶ di G1909	τῆς - G3588	γῆς? bumi G1093				

Aku berkata kepadamu: Ia akan segera membenarkan mereka. Akan tetapi, jika Anak Manusia itu datang, adakah Ia mendapati iman di bumi?"

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς
 Berkata dan juga kepada beberapa-orang -yang percaya pada diri-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G1438](#)

ὅτι εἰσὶν δίκαιοι καὶ ἔξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν
 bahwa mereka-adalah benar dan merendahkan -orang lain - perumpamaan
[G3754](#) [G1510](#) [G1342](#) [G2532](#) [G1848](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G3850](#)

ταύτην:

ini

[G3778](#)

| Dan kepada beberapa orang yang menganggap dirinya benar dan memandang rendah semua orang lain, Yesus mengatakan perumpamaan ini:

10 ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
 Manusia dua naik ke - Bait-Allah berdoa -yang satu
[G0444](#) [G1417](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1520](#)

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
 orang-Farisi dan -yang lain pemungut-cukai
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G5057](#)

| "Ada dua orang pergi ke Bait Allah untuk berdoa; yang seorang adalah Farisi dan yang lain pemungut cukai.

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα□ «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
 - Orang-Farisi berdiri demikian kepada dirinya-sendiri berdoa Ya Allah
[G3588](#) [G5330](#) [G2476](#) [G3778](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4336](#) [G3588](#) [G2316](#)

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμι ὡςπερ οἱ λοιποὶ τῶν
 aku-bersyukur kepada-Mu bahwa tidak aku-adalah seperti -orang lain -
[G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5618](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ
 manusia perampas tidak-adil pezina atau bahkan seperti ini -
[G0444](#) [G0727](#) [G0094](#) [G3432](#) [G2228](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3778](#) [G3588](#)

τελώνης.
 pemungut-cukai
[G5057](#)

| Orang Farisi itu berdiri dan berdoa dalam hatinya begini: Ya Allah, aku mengucapkan syukur kepada-Mu, karena aku tidak sama seperti semua orang lain, bukan perampok, bukan orang lalim, bukan pezina dan bukan juga seperti pemungut cukai ini;

12 νηστεύω δις τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα
 Aku-berpuasa dua-kali -dalam seminggu aku-memberikan-persepuluh semua yang
[G3522](#) [G1364](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0586](#) [G3956](#) [G3745](#)

κτῶμαι.
 aku-peroleh
[G2932](#)

| aku berpuasa dua kali seminggu, aku memberikan sepersepuluh dari segala penghasilanku.

- 13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἐστῶς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς
 - tetapi pemungut-cukai dari-jauh berdiri tidak mau bahkan -
[G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G3113](#) [G2476](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμοὺς ἐπάραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἔτυπεν τὸ στήθος αὐτοῦ,
 matanya mengangkat ke - langit tetapi memukul - dadanya -nya
[G3788](#) [G1869](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#)
- λέγων Ὁ, Θεός, ἰλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
 berkata Ya Allah kasihanilah aku - orang-berdosa
[G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2433](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0268](#)

Tetapi pemungut cukai itu berdiri jauh-jauh, bahkan ia tidak berani menengadah ke langit, melainkan ia memukul diri dan berkata: Ya Allah, kasihanilah aku orang berdosa ini.

- 14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
 Aku-berkata kepadamu turun orang-ini dibenarkan ke - rumahnya -nya
[G3004](#) [G4771](#) [G2597](#) [G3778](#) [G1344](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
- παρ' ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται;
 daripada orang-itu karena setiap -orang-yang meninggikan dirinya akan-direndahkan
[G3844](#) [G1565](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#)
- ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
 -orang-yang dan merendahkan dirinya akan-ditinggikan
[G3588](#) [G1161](#) [G5013](#) [G1438](#) [G5312](#)

Aku berkata kepadamu: Orang ini pulang ke rumahnya sebagai orang yang dibenarkan Allah dan orang lain itu tidak. Sebab barangsiapa meninggikan diri, ia akan direndahkan dan barangsiapa merendahkan diri, ia akan ditinggikan."

- 15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἄπτηται;
 Membawa dan kepada-Nya juga - bayi-bayi supaya mereka Ia-sentuh
[G4374](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)
- ιδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
 melihat dan -para murid menegur mereka
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Maka datanglah orang-orang membawa anak-anaknya yang kecil kepada Yesus, supaya Ia menjamah mereka. Melihat itu murid-murid-Nya memarahi orang-orang itu.

- 16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδιά
 - tetapi Yesus memanggil mereka berkata Biarkanlah - anak-anak
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#)
- ἔρχεσθαι πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ
 datang kepada -Ku dan jangan melarang mereka -bagi karena
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#)
- τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 orang-seperti-mereka adalah - Kerajaan - Allah
[G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus memanggil mereka dan berkata: "Biarkanlah anak-anak itu datang kepada-Ku, dan jangan kamu menghalang-halangi mereka, sebab orang-orang yang seperti itulah yang empunya Kerajaan Allah.

- 17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν
 Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu siapa yang tidak menerima - Kerajaan
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
 - Allah seperti anak-kecil tidak - akan-masuk ke-dalamnya -nya
[G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

| Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa tidak menyambut Kerajaan Allah seperti seorang anak kecil, ia tidak akan masuk ke dalamnya."

- 18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
 Dan bertanya seorang kepada-Nya pemimpin berkata Guru yang-baik apa
[G2532](#) [G1905](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0758](#) [G3004](#) [G1320](#) [G0018](#) [G5101](#)
- ποιήσας, ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω?
 yang-harus-kulakukan hidup kekal mewarisi
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| Ada seorang pemimpin bertanya kepada Yesus, katanya: "Guru yang baik, apa yang harus aku perbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

- 19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν?
 berkata dan kepada-nya - Yesus Mengapa Aku engkau-sebut baik
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0018](#)
- οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
 Tidak-ada yang-baik kecuali - satu - Allah
[G3762](#) [G0018](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Jawab Yesus: "Mengapa kaukatakan Aku baik? Tak seorang pun yang baik selain dari pada Allah saja.

- 20 τὰς ἐντολάς οἶδας; Μὴ μοιχεύσης; Μὴ φονεύσης; Μὴ
 - Perintah-perintah engkau-tahu Jangan berzina Jangan membunuh Jangan
[G3588](#) [G1785](#) [G1492](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3361](#) [G5407](#) [G3361](#)
- κλέψης; Μὴ ψευδομαρτυρήσης; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
 mencuri Jangan bersaksi-dusta Hormatilah - ayahmu -mu dan - ibu
[G2813](#) [G3361](#) [G5576](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

| Engkau tentu mengetahui segala perintah Allah: Jangan berzinah, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan mengucapkan saksi dusta, hormatilah ayahmu dan ibumu."

- 21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος <μου>.
 - dan ia-berkata Ini semua aku-telah-memelihara dari masa-muda -ku
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G1537](#) [G3503](#) [G1473](#)

| Kata orang itu: "Semuanya itu telah kuturuti sejak masa mudaku."

- 22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἓν σοὶ λείπει:
 mendengar dan - Yesus berkata kepadanya Masih satu kepadamu kurang
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1520](#) [G4771](#) [G3007](#)
- πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ
 semua yang engkau-miliki juallah dan bagikanlah orang-miskin dan
[G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1239](#) [G4434](#) [G2532](#)
- ἔξεις ἠθσαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
 engkau-akan-memiliki harta di - surga dan marilah ikutlah Aku
[G2192](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

| Mendengar itu Yesus berkata kepadanya: "Masih tinggal satu hal lagi yang harus kaulakukan: juallah segala yang kaumiliki dan bagi-bagikanlah itu kepada orang-orang miskin, maka engkau akan beroleh harta di sorga, kemudian datanglah ke mari dan ikutlah Aku."

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος
 - tetapi mendengar ini sangat-sedih ia-menjadi adalah karena kaya
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G4036](#) [G1096](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4145](#)

σφόδρα.
 sangat
[G4970](#)

| Ketika orang itu mendengar perkataan itu, ia menjadi amat sedih, sebab ia sangat kaya.

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς
 melihat dan dia - Yesus sangat-sedih menjadi berkata Betapa
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4036](#) [G1096](#) [G3004](#) [G4459](#)
 δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
 sulitnya -orang-yang - kekayaan memiliki ke-dalam - Kerajaan - Allah
[G1423](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰσπορεύονται.
 masuk
[G1531](#)

| Lalu Yesus memandang dia dan berkata: "Alangkah sukarnya orang yang beruang masuk ke dalam Kerajaan Allah."

25 εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
 Lebih-mudah karena adalah unta melalui lubang jarum masuk daripada
[G2123](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#) [G0956](#) [G1525](#) [G2228](#)
 πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
 orang-kaya ke-dalam - Kerajaan - Allah masuk
[G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

| Sebab lebih mudah seekor unta masuk melalui lobang jarum dari pada seorang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
 berkata dan -orang-yang mendengar Dan siapa dapat diselamatkan?
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#) [G4982](#)

| Dan mereka yang mendengar itu berkata: "Jika demikian, siapakah yang dapat diselamatkan?"

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
 - dan Ia-berkata -yang tidak-mungkin bagi manusia mungkin bagi -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0102](#) [G3844](#) [G0444](#) [G1415](#) [G3844](#) [G3588](#)
 Θεῷ ἐστὶν.
 Allah adalah
[G2316](#) [G1510](#)

| Kata Yesus: "Apa yang tidak mungkin bagi manusia, mungkin bagi Allah."

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια
 Berkata dan - Petrus Lihatlah kami meninggalkan - milik-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3588](#) [G2398](#)
 ἠκολουθήσαμέν σοι.
 kami-mengikuti -Mu
[G0190](#) [G4771](#)

| Petrus berkata: "Kami ini telah meninggalkan segala kepunyaan kami dan mengikut Engkau."

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι
 - dan Ia-berkata kepada-mereka Sesungguhnya Aku-berkata kepadamu bahwa
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ
 tidak-ada adalah yang meninggalkan rumah atau istri atau saudara-saudara atau
[G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#)

γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
 orang-tua atau anak-anak demi - Kerajaan - Allah
[G1118](#) [G2228](#) [G5043](#) [G1752](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya setiap orang yang karena Kerajaan Allah meninggalkan rumahnya, isterinya atau saudaranya, orang tuanya atau anak-anaknya,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ
 yang tidak - akan-menerima berlipat-ganda pada - waktu ini dan
[G3739](#) [G3780](#) [G3361](#) [G0618](#) [G4179](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζῶν αἰώνιον.
 pada - zaman -yang akan-datang hidup kekal
[G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2222](#) [G0166](#)

| akan menerima kembali lipat ganda pada masa ini juga, dan pada zaman yang akan datang ia akan menerima hidup yang kekal."

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἴδου,
 Mengambil dan -kedua-belas dua-belas Ia-berkata kepada mereka Lihatlah
[G3880](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#)

ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ
 kita-naik ke Yerusalem dan akan-digenapi segala -yang tertulis melalui
[G0305](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1223](#)

τῶν προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
 -para nabi tentang- Anak - Manusia
[G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Yesus memanggil kedua belas murid-Nya, lalu berkata kepada mereka: "Sekarang kita pergi ke Yerusalem dan segala sesuatu yang ditulis oleh para nabi mengenai Anak Manusia akan digenapi.

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ
 Ia-akan-diserahkan karena kepada- bangsa-bangsa-lain dan diolok-olok dan
[G3860](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1702](#) [G2532](#)

ὕβρισθήσεται, καὶ ἐμπυσοθήσεται.
 dihina dan diludahi
[G5195](#) [G2532](#) [G1716](#)

| Sebab Ia akan diserahkan kepada bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, diolok-olokkan, dihina dan diludahi,

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
 dan dicambuk mereka-akan-membunuh Dia dan pada- hari - ketiga
[G2532](#) [G3146](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#)

ἀναστήσεται.
 Ia-akan-bangkit
[G0450](#)

| dan mereka menyusah dan membunuh Dia, dan pada hari ketiga Ia akan bangkit."

34	καὶ dan	αὐτοὶ mereka	οὐδὲν tidak-satupun	τούτων -dari	συνῆκαν; ini-mereka-mengerti	καὶ dan	ἦν adalah	τὸ -	ῥῆμα perkataan
	G2532	G0846	G3762	G3778	G4920	G2532	G1510	G3588	G4487
	τοῦτο ini	κεκρυμμένον tersembunyi	ἀπ’ dari	αὐτῶν; mereka	καὶ dan	οὐκ tidak	ἐγίνωσκον mereka-memahami	τὰ -yang	λεγόμενα. dikatakan
	G3778	G2928	G0575	G0846	G2532	G3756	G1097	G3588	G3004

| Akan tetapi mereka sama sekali tidak mengerti semuanya itu; arti perkataan itu tersembunyi bagi mereka dan mereka tidak tahu apa yang dimaksudkan.

35	Ἐγένετο Terjadi	δὲ dan	ἐν dalam	τῷ -	ἐγγίζειν mendekat	αὐτὸν Ia	εἰς ke	Ἰεριχῶ, Yerikho	τυφλός orang-but	τις seorang
	G1096	G1161	G1722	G3588	G1448	G0846	G1519	G2410	G5185	G5100
	ἐκάθητο duduk	παρὰ di-pinggir	τὴν -	ὁδόν, jalan	ἐπαιτῶν. mengemis					
	G2521	G3844	G3588	G3598	G1871					

| Waktu Yesus hampir tiba di Yerikho, ada seorang buta yang duduk di pinggir jalan dan mengemis.

36	ἀκούσας mendengar	δὲ dan	ὄχλου orang-banyak	διαπορευομένου, lewat	ἐπυνθάνετο ia-bertanya	τί apa	εἶη mungkin	τοῦτο. ini
	G0191	G1161	G3793	G1279	G4441	G5101	G1510	G3778

| Waktu orang itu mendengar orang banyak lewat, ia bertanya: "Apa itu?"

37	ἀπήγγειλαν memberitahu	δὲ dan	αὐτῷ kepadanya	ὅτι, bahwa	Ἰησοῦς Yesus	ὁ -	Ναζωραῖος orang-Nazaret	παρέρχεται. lewat
	G0518	G1161	G0846	G3754	G2424	G3588	G3480	G3928

| Kata orang kepadanya: "Yesus orang Nazaret lewat."

38	καὶ dan	ἐβόησεν ia-berseru	λέγων, berkata	Ἰησοῦ, Yesus	υἱὲ Anak	Δαυίδ, Daud	ἐλέησόν kasihanilah	με. aku
	G2532	G0994	G3004	G2424	G5207	G1138	G1653	G1473

| Lalu ia berseru: "Yesus, Anak Daud, kasihanilah aku!"

39	καὶ dan	οἱ -orang-yang	προάγοντες berjalan-di-depan	ἐπετίμων menegur	αὐτῷ, dia	ἵνα supaya	σιγήσῃ. ia-diam	αὐτὸς tetapi-ia	δὲ dan
	G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601	G0846	G1161
	πολλῷ lebih	μᾶλλον lagi	ἔκραζεν, berteriak	Υἱὲ Anak	Δαυίδ, Daud	ἐλέησόν kasihanilah	με. aku		
	G4183	G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G1473		

| Maka mereka, yang berjalan di depan, menegur dia supaya ia diam. Namun semakin keras ia berseru: "Anak Daud, kasihanilah aku!"

40	σταθεὶς berhenti	δὲ, dan	ὁ -	Ἰησοῦς Yesus	ἐκέλευσεν memerintah	αὐτὸν dia	ἀχθῆναι dibawa	πρὸς kepada	αὐτόν. -Nya
	G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071	G4314	G0846
	ἐγγίσαντος ketika-mendekat	δὲ, dan	αὐτοῦ dia	ἐπηρώτησεν Ia-bertanya	αὐτόν, kepadanya				
	G1448	G1161	G0846	G1905	G0846				

| Lalu Yesus berhenti dan menyuruh membawa orang itu kepada-Nya. Dan ketika ia telah berada di dekat-Nya, Yesus bertanya kepadanya:

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα
Ara kepadamu engkau-ingin Aku-lakukan - dan ia-berkata Tuhan supaya
[G5101](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2443](#)

ἀναβλέψω.
aku-melihat
[G0308](#)

"Ara yang kaukehendaki supaya Aku perbuat bagimu?" Jawab orang itu: "Tuhan, supaya aku dapat melihat!"

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἄνάβλεψον; ἡ πίστις σου
dan - Yesus berkata kepadanya Lihatlah - imanmu -mu
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0308](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε.
telah-menyelamatkan engkau
[G4982](#) [G4771](#)

Lalu kata Yesus kepadanya: "Melihatlah engkau, imanmu telah menyelamatkan engkau!"

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν. καὶ
dan seketika ia-melihat dan ia-mengikuti Dia memuliakan - Allah dan
[G2532](#) [G3916](#) [G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

πᾶς ὁ λαός, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
semua - orang-banyak melihat memberikan pujian kepada- Allah
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3708](#) [G1325](#) [G0136](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan seketika itu juga melihatlah ia, lalu mengikuti Dia sambil memuliakan Allah. Seluruh rakyat melihat hal itu dan memuji-muji Allah.